


Реф. номер:

0301-04MEN, 0301-04MEA20N, 0301-04MEA45N, 0301-04MEBN, 0301-04MEA20BN, 0301-04MEA45BN, 0301-04MLN, 0301-04MLEA20N, 0301-04MLEA45N, 0301-04MLEBN, 0301-04MLEA20BN, 0301-04MLEA45BN, 0301-04LEN, 0301-04LEBN, 0301-04XLEN, 0301-04XLEBN, 0301-04XXLEN, 0301-04XXLEBN.

 <p><b>Grena Ltd</b>, 1000 Great West Road, Brentford, Middlesex, TW9 0PL, UK</p>	<p><b>Информация за контакт:</b> Телефон/факс: + 44 115 9704 800</p>	<p><b>EC REP</b></p> <p><b>MDML International</b> Unit 7, Argus House Greenmount Office Park, Harold's Cross Road Dublin 6W, DUBLIN, Ireland D6W PP38</p>	<p><b>CE 0197</b></p>	<p><b>BUL</b> IFU-045N-BUL_07</p>
---	--	---	-----------------------	---------------------------------------



**Важно:**

Представените тук инструкции не са предназначени да служат като изчерпателно ръководство за хирургични техники, свързани с използването на Click'aV® лигиращи клипси. Придобиването на умения в хирургичните техники изисква пряк контакт с нашата компания или с оторизиран дистрибутор за достъп до подробни технически инструкции, справка с професионална медицинска литература и завършване на необходимото обучение под ръководството на хирург с опит в минимално инвазивните процедури. Преди да използвате устройството, силно препоръчваме да прегледате внимателно цялата информация, съдържаща се в това ръководство. Неспазването на тези указания може да доведе до тежки хирургични последици, включително нараняване на пациента, замърсяване, инфекция, кръстосана инфекция или смърт.

**Показания:**

Приставките за лигиращи клипове Grena Click'aV® са показани за използване като устройства за доставяне на полимерни лигиращи клипове Grena Click'aV® и Click'aV Plus™ по време на лапароскопски и торакоскопски хирургични процедури. От решаващо значение е да се осигури подходяща съвместимост между размера на оклузираната тъкан и избраните клипсове, за да се постигне оптимална ефективност и безопасност.

Целева група пациенти - възрастни и юноши от всички полове.

Потребители по предназначение: продуктът е предназначен за употреба единствено от квалифицирани медицински специалисти.

**Противопоказания**

НЕ използвайте за лигиране на тръби като контрацептивен метод поради липса на достатъчно данни за ефикасността и безопасността при тези състояния.

НЕ използвайте за лигиране на бъбречната артерия по време на лапароскопска нефректомия от жив донор

НЕ използвайте за нанасяне на щипки като маркер за тъкани.

**Описание на устройството:**

Click'aV® Ligating Clips Appliers са хирургически инструменти за многократна употреба. Аплиерите се отличават с неразглобяем дизайн и интегриран промивен канал, който улеснява отстраняването на остатъците от вала, като осигурява оптимална хигиена и ефективност. Всеки размер клипс трябва да се прилага с помощта на съответстващ и съвместим аплиер за клипс. Аплиерите за размери **M** и **ML** са съвместими с 6-милиметрови троакарни канюли, докато аплиерите за размери **L**, **XL** и **XXL** изискват 10-милиметрови троакарни канюли. Аплиерите са оборудвани с иновативния механизъм **HERO™ (High Energy Override)**, който ограничава компресията, упражнявана от челюстите, до предварително определено ниво. Тази функция осигурява предотвратяване на прекомерна компресия на тъканите, повишава безопасността на пациента и удължава издръжливостта на инструмента, като предпазва вътрешните му механизми и челюсти. Валът на аплиатора може да се завърта на 360° спрямо дръжката. Бариятричните версии са обозначени с буквен индекс "B" в референтния номер.

**Инструкции за употреба:**

- Изберете подходящия размер на щипката и съвместимия накрайник
- Преди употреба потвърдете съвместимостта на всички устройства.
- Спазвайте асептични процедури, извадете патрона с клипсите от стерилната му опаковка. За да предотвратите всякаква повреда на устройството, поставете го върху стерилна повърхност.
- Заванете аплиатора около дръжката. Този захват гарантира, че челюстите на устройството остават напълно отворени, което е от съществено значение за правилното зареждане на щипката.
- Подравнете челюстите на аплиатора вертикално и странично над клипса в патрона и придвижете челюстите на продукта в гнездото на патрона с клипса, като се уверите, че са перпендикулярни на повърхността на патрона. Неправилното положение на челюстите по време на зареждането може да доведе до неправилно поставяне на щипката в челюстите, което може да доведе до невъзможност за сигурно затваряне на щипката, до нейното напукване, деформиране или изпадане от приставката. Придвижете челюстите внимателно, докато се чуе щракване. Не използвайте сила, за да натиснете приставката. Апликаторът трябва да се движи лесно вътре и вън от гнездото. Използването на прекомерна сила за придвижване на приспособлението може да доведе до счупване на щипката.
- Извадете аплиатора от касетата. Може да се наложи да задържите касетата, за да може щипката да бъде отстранена. Проверете дали щипката е здраво закрепена в челюстите. Издътците на щипката трябва да се намират във вдлъбнатините на челюстите на приспособлението. Неправилното поставяне на щипката в челюстите може да доведе до невъзможност за сигурно затваряне на щипката, до нейното напукване, деформиране или изпадане от приставката.
- Достатъчно скелетирание на структурата, която трябва да се лигира, за да може заключващият механизъм на клипсата да е на разстояние от тъканта, за да се избегне проникването на ключалката през тъканта. Проникването на ключалката в тъканта влияе върху сигурността на затварянето, може да деформира или дори да счупи клипса.
- Натиснете внимателно дръжките на аплиатора (без да заключвате щипката) и вкарайте челюстите и вала на аплиатора в канюлата. Поддържайте натиска върху дръжките на аплиатора, докато челюстите не преминат през канюлата, тъй като повечето канюли имат вътрешен диаметър, по-малък от отворените челюсти на аплиатора. Може да се наложи да се стиснат дръжките на аплиера и при изваждането му от канюлата. Апликаторът трябва да се достатъчно стиснат, челюстите на аплиера могат да остъргват материала от вътрешността на канюлата и отделените пластмасови частици могат да попаднат в телесните кухини.
- По време на прилагането завъртете вала на ендоаплиатора така, че единичният голям зъб на ключалката на клипса да е ориентиран надолу и да се вижда едновременно отгоре и отстрани. Това позволява на потребителя визуално да потвърди капсулирането на лигираната структура и освобождаването на ключалката на клипса от тъканта. Поставете клипса около структурата, предназначена за лигиране, по начин, който осигурява ясна визуализация на заключващия механизъм. Приложете подходяща сила, за да затворите клипса напълно, докато се заключи и се уверите, че е поставен правилно. Отпускането на натиска върху дръжките ще доведе до пружино отваряне на челюстите на аплиатора.
- Забележка: Когато по време на натискане на спусъка се появи осезаемо съпротивление, означава, че механизъмът HERO™ е активиран. Ако клипсът все още не е затворен правилно, натиснете спусъка, за да преодолете съпротивлението и да упражните по-голяма сила върху челюстите и да затворите клипса. Механизъмът HERO™ НЕ позволява да се надхвърли максималната безопасна сила, упражнявана върху тъканта и конструкцията на аплиатора.**
- Отстранете аплиатора от мястото на операцията.

**Съвместимост:**

Размер на клипсове Click'aV® и Click'aV Plus™	Съвместими щипки за лигиране Click'aV®	лигираната структура в [мм]
M	0301-04MEN, 0301-04MEA20N, 0301-04MEA45N, 0301-04MEBN, 0301-04MEA20BN, 0301-04MEA45BN	2 до 7
ML	0301-04MLN, 0301-04MLEA20N, 0301-04MLEA45N, 0301-04MLEBN, 0301-04MLEA20BN, 0301-04MLEA45BN	3 до 10
L	0301-04LEN, 0301-04LEBN	5 до 13
XL	0301-04XLEN, 0301-04XLEBN	7 до 16
XXL	0301-04XXLEN, 0301-04XXLEBN	10 до 22



**Предупреждения и предпазни:**

- Внимателно проверявайте инструмента за всякакви признаци на повреда след и преди всяка употреба. Не използвайте повредени щипки, тъй като това може да доведе до неправилно поставяне на щипките. Когато са затворени, върховете на челюстите трябва да са директно подравнени, а не изместени. Винаги проверявайте подравняването на челюстите на апликаторите преди употреба. Неправилното подравняване на челюстите може да доведе до силна деформация на щипката по време на затваряне, което да попречи на правилното фиксиране и потенциално да доведе до нараняване на пациента.
- Всички хирургични и минимално инвазивни процедури трябва да се извършват само от лица, които са подходящо обучени и запознати с техниките. Преди извършването на всяка хирургична процедура се консултирайте с медицинската литература относно техниките, усложненията и опасностите.
- Хирургичните инструменти могат да се различават при различните. Когато хирургически инструменти и аксесоари от различни производители се използват заедно в една процедура, проверете съвместимостта преди започване на процедурата. Неспазването на това изискване може да доведе до удължаване на времето на процедурата, невъзможност за извършване на операцията или необходимост от преминаване към отворена операция.
- Аплиерите Click'aV® са съвместими само с клипсове Click'aV® и Click'aV Plus™ и не са съвместими с клипсове Liga® или Vclip®. Винаги се уверявайте, че е избран правилният тип аплиер на Grena преди започване на процедурата. Ако не го направите, това може да доведе до невъзможност за извършване на операцията.
- Хирургът носи пълна отговорност избора на подходяща хирургична техника, вида и размера на тъканта и съдовете, подходящи за лигиране, размера на клипса и съответния апликатор, както и за определянето на броя на клипсите, необходими за постигане на удовлетворителна хемостаза и сигурност на затварянето.
- Не използвайте клипса, зареден в челюстите, или аплиатора самостоятелно като инструмент за дисекция, тъй като клипсът може да изпадне, а върховете на аплиатора да причинят нараняване на тъканите.
- Винаги се уверявайте, че клипсът е здраво закрепен в челюстите на аплиатора след преминаване на аплиатора и клипса през канюлата.
- Не се опитвайте да затваряте челюстите върху каквато и да е тъканна структура без правилно поставена в челюстите щипка. Затварянето на празни челюсти върху съд или анатомична структура може да доведе до нараняване на пациента.
- Не притискайте аплиатора върху други хирургически инструменти, скоби, клипсове, камъни в жлъчката или други твърди структури, тъй като това може да доведе до счупване на клипса.
- След поставянето на всяка щипка е необходимо да затворите напълно аплиатора. Частичното притискане може да доведе до разместване на клипса, което да доведе до неправилно лигиране.
- Клипсът трябва да бъде здраво застопорен, за да се гарантира правилното ligation of на съда или тъканта. Проверете мястото на лигиране след прилагане, за да се уверите, че всеки клипс е поставен и затворен добре върху лигираната структура. Това трябва да се повтори след използването на други хирургични устройства в непосредствената област на приложението, за да не се пропусне случайно изместване на клипса.
- Клипсове за лигиране Click'aV® и Click'aV Plus™ могат да се отварят със специално разработен клипс за премахване. Силно препоръчително е по време на операция, включваща използването

- на лигиращи клипове Click'aV® и Click'aV Plus™ да има на разположение отстраняващо устройство. Веднъж отворен, клипсът трябва да се изхвърли и не трябва да се прилага отново, дори ако няма видими увреждания. Клипсът, отворен с отстраняващото устройство, може да получи микропукнатини и такъв клипс може да се счупи или изпълзне от съда, което да доведе до кръвоизлив.
13. Когато работите с апликатора Click'aV®, следвайте внимателно инструкциите за употреба на лигиращите клипове Click'aV® и Click'aV Plus™.
14. Ако е необходимо продуктът да бъде изхвърлен, това трябва да стане в съответствие с всички приложими местни разпоредби, включително, без ограничения, тези, отнасящи се до здравето и безопасността на хората и околната среда.
15. Бъдете внимателни, когато има вероятност от излагане на кръв или телесни течности. Спазвайте болничните протоколи относно използването на защитно облекло и оборудване.

#### Гаранция за лигиращи щипки

Всички клипове за лигиране на Grena Click'aV® са с едногодишна гаранция. Grena ще ремонтира безплатно всеки аплиер, при условие че е използван за нормални хирургични цели с лигиращите клипове на Grena, за които е предназначен, и не е бил ремонтиран от неоторизиран персонал. Ако възникне неизправност на аплиера, която е причинена от използването на клипове, различни от тези на Grena, гаранцията не .

#### Инструкции за повторно обработване:

В следващите раздели са описани стъпките, необходими за повторната обработка на клипсовите апликатори Grena Click'aV® и Click'aV Plus™ Ligating Clips Appliers.

Това включва предварителна обработка на точката на употреба, ръчно почистване и дезинфекция, машинна обработка, както и стерилизация с пара в процеса на фракциониран вакуум.

<p><b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ</b></p>	<p><b>ВНИМАНИЕ:</b> Каналът за промиване е дълъг и тесен. По време на почистването му е необходимо специално внимание, за да се отстрани цялата мръсотия от него. Не използвайте втвърдяващи се почистващи препарати, тъй като те могат да запушат лумена на промивния канал.</p> <p><b>ВНИМАНИЕ:</b> Потребителят/обработващият трябва да спазва местните закони и наредби в страни, където изискванията за обработка са по-строги от тези, описани в това ръководство. Освен това трябва да се спазват правилата за болнична хигиена, както и препоръките на съответните професионални асоциации.</p> <p><b>ВНИМАНИЕ:</b> Използваните устройства трябва да бъдат внимателно обработени в съответствие с тези инструкции преди употреба.</p> <p><b>ВНИМАНИЕ:</b> <b>Универсалните предпазни мерки трябва да се спазват</b> от целия болничен персонал, който работи със замърсени или потенциално замърсени медицински изделия. За да се избегнат наранявания, трябва да се внимава, когато се работи с устройства с остри върхове или режещи ръбове.</p> <p><b>ВНИМАНИЕ:</b> По време на всички етапи на обработката <b>трябва да се носят лични предпазни средства (ЛПС)</b>, когато се работи със замърсени или потенциално замърсени материали, устройства и оборудване, за да се предотврати кръстосано замърсяване. Личните предпазни средства включват халати, маски, очила или щитове за лице, ръкавици и покривала за обувки.</p> <p>Спазвайте обичайните правила за работа със замърсени предмети и следните предпазни мерки: - Използвайте защитни ръкавици при допир. - Изолирайте заразения материал, като използвате подходяща опаковка и етикетирание.</p> <p><b>ВНИМАНИЕ:</b> <b>Не поставяйте тежки инструменти върху деликатни устройства.</b> По време на процедурите за ръчно почистване <b>не трябва да се използват метални четки или почистващи тампони.</b> Тези материали ще повредят повърхността и покритието на инструментите. Трябва да се използват четки с мек косъм, найлонови четки и препарати за почистване на тръби.</p> <p><b>ВНИМАНИЕ:</b> <b>Не позволявайте на замърсените устройства да изсъхнат, преди да бъдат обработени.</b> Всички последващи етапи на почистване и стерилизация се улесняват, като не се допуска засъхване на кръв, телесни течности, костни и тъканни остатъци, физиологичен разтвор или дезинфектанти върху използваните изделия. Използваните устройства <b>трябва да се</b> транспортират до централното снабдяване в затворени или покрити контейнери, за да се предотврати ненужен риск от замърсяване.</p> <p><b>ВНИМАНИЕ:</b> След на лечението всички части, които са в контакт с пациента, трябва да бъдат почистени и дезинфекцирани.</p> <p><b>ВНИМАНИЕ:</b> Използвайте само почистващи агенти/дезинфектанти, одобрени за обработка на медицински изделия. Спазвайте инструкциите на производителя за почистващите/дезинфекциращите средства.</p> <p>Ако се използват неподходящи разтвори за почистване или дезинфекция или ако се прилагат неподходящи процедури за почистване или дезинфекция, това може да има отрицателни последици за изделията: - Повреда или корозия - Оцветяване на продукта - Корозия на метални части - Намален експлоатационен живот - Изтичане на гаранцията</p> <p><b>ВНИМАНИЕ:</b> Grena Ltd. препоръчва за автоматизирано почистване/дезинфекция да се използват само миялно-дезинфекционни машини, отговарящи на изискванията на EN ISO 15883-1 и -2. Препоръчва се, ако е възможно, механичната обработка да се предпочита пред ръчните методи за обработка.</p>
<p><b>Ограничения на преработката:</b></p>	<p>Инструментите се доставят нестерилни и трябва да се почистват и стерилизират преди всяка употреба</p> <p>Първоначалното почистване трябва да се извърши с помощта на ултразвуков уред, за да се отстранят всички консерванти от устройството. Препоръчителните параметри са 3 минути, 40°C, 35 kHz.</p> <p>Интензивната употреба или многократната обработка могат да окажат значително въздействие върху инструментите. Срокът на експлоатация на продукта се определя от отпечатъците на износването и повредите, дължащи се на употребата. Не използвайте повредени или корозирани инструменти.</p> <p><b>Трябва да се избягва използването на твърда вода.</b> За първоначално изплакване може да се използва омекотена чешмяна вода. За последното изплакване трябва да се използва пречиствена вода, за да се премахнат варовиковите отлагания по устройствата. За пречистване на водата може да се използва един или повече от следните процеси: ултрафилтър (UF), обратна осмоза (RO), дейонизирана (DI) или еквивалентни.</p>
<p><b>ИНСТРУКЦИИ</b></p>	
<p><b>Точка на използване:</b></p>	<p>Непосредствено след обработката трябва да се извърши предварително почистване на устройствата, като се вземе предвид личната защита. Целта е да се предотврати засъхването на органични материали и химическите остатъци в лумена или по външните части на инструментите и да се предотврати замърсяването на околното пространство.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Отстранете излишното замърсяване, телесните течности и тъканите с кърпа/хартия за еднократна употреба.</li> <li>Потопете инструмента във вода (с температура под 40°C) веднага след употреба.</li> <li>Не използвайте втвърдяващи се почистващи препарати или вода с температура над 40°C, тъй като те могат да доведат до слепване на почвата и да повлияят на по-</li> </ol>
<p><b>Задържан и транспорт:</b></p>	<p>Препоръчва се изделията да се обработват веднага след употребата им, когато това е практически възможно.</p> <p>За да се избегнат всякакви повреди, изделията трябва да се съхраняват и транспортират безопасно до мястото за по-нататъшна обработка в затворен контейнер (напр. вана с капак), за да се избегне замърсяване на околното пространство</p> <p>Максималното време между предварителното почистване на инструмента и следващите етапи на почистване не трябва да надвишава 1 час.</p> <p>Пренесете инструментите в помещението за обработка и ги поставете в умивалника с почистващ разтвор.</p>
<p><b>Подготовка за почистване:</b></p>	<p>Устройството <b>НЕ трябва да се</b> разглобява за почистване или стерилизация</p> <p>Всички почистващи препарати трябва да се приготвят при препоръчаните от производителя разреждане за употреба и температура. За приготвяне на почистващите препарати може да се използва омекотена чешмяна вода. Използването на препоръчаните температури е важно за оптималното действие на почистващите препарати.</p> <p><b>ЗАБЕЛЕЖКА:</b> Когато съществуващите разтвори са силно замърсени (кървави и/или мътни), трябва да се приготвят нови почистващи разтвори.</p>
<p><b>Почистване/дезинфекция: Ръчно</b></p>	<p>Оборудване: pH неутрален или алкален протеолитичен ензимен детергент, Steris 1B33B3 четка с мек косъм или подобна, пистолет за почистване под налягане или спринцовка с голям обем, ултразвукова водна баня.</p> <p><b>Утвърдена процедура за предварително почистване:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Накиснете устройството в разтвор за измиване/дезинфекция за 5 минути (за валидиране е използван 4% Sekusept Activ, 30-35°C).</li> <li>С помощта на четка с мек косъм и като държите устройството вътре в разтвора за накисване, нанесете миещ/дезинфекциращ разтвор върху всички повърхности, като се уверите, че челюстите са почистени както в отворено, така и в затворено положение. Уверете се, че всички видими замърсявания са отстранени. Изплакнете вътрешността на вала с разтвора.</li> <li>Изплакнете инструмента с чешмяна вода (&lt;40 °C), докато задействате устройството, докато няма следи от кръв или пръст по устройството или в потока за изплакване, но най-малко в продължение на 3 минути.</li> <li>Използвайте спринцовка с голям обем (или пистолет за почистване под налягане), за да промиете агресивно вътрешността на вала с чешмяна вода (&lt;40 °C) през отвора за промиване в проксималния край на вала, докато от вала не излезе видимо замърсяване, но най-малко в продължение на 1 минута.</li> </ol> <p><b>Утвърдена процедура за ръчно почистване:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Поставете устройството в ултразвукова водна баня, пълна с разтвор за промиване/дезинфекция, и пуснете звуков сигнал за 3 минути, 40±1°C, 35 kHz (за валидиране е използван 2% Sekusept Activ).</li> <li>Издадете инструмента от ултразвуковата водна баня.</li> <li>С помощта на четка с мек косъм почистете инструмента под течаща чешмяна вода с температура под 40°C за минимум 1 минута или докато се отстранят всички видими остатъци.</li> <li>Използвайте пистолет за почистване под налягане или спринцовка с голям обем, за да промиете агресивно вътрешността на вала с чешмяна вода (под 40°C), докато не се появя видимо замърсяване на вала, но за минимум 1 минута.</li> <li>Изплакнете устройството под чиста течаща вода, включително канала за промиване, докато задействате устройството. За тази стъпка трябва да се използва UF, RO или DI вода.</li> <li>Отстранете излишната влага от устройството с чиста, абсорбираща и нексъсана кърпичка.</li> <li>Подсушете устройството с помощта на сгъстен медицински въздух, включително промиване на канала.</li> </ol>

<p><b>Почистване/дезинфекция:</b> <b>Автоматизирано</b></p>	<p>Оборудване - миялна машина/дезинфектор, рН неутрален или алкален протеолитичен ензимен детергент, четка с мек косъм Steris 1B33B3 или подобна, пистолет за почистване под налягане или спринцовка с голям обем, ултразвукова водна баня.</p> <p>Ендоскопските инструменти имат канали, цепнатини и фини съединения. Отстраняването на засъхнали замърсявания от такива зони чрез автоматизирано почистване е много трудно. За да се постигне ефективно почистване, е необходимо да се отстранят масивните замърсявания преди автоматизираната обработка, поради което Grena Ltd. препоръчва ръчно предварително почистване. По-специално, уверете се, че сте извършили предварително почистване на вала преди почистването му в миялната машина/дезинфектора.</p> <p><b>Утвърдена процедура за предварително почистване:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Накиснете устройството в разтвор за измиване/дезинфекция за 5 минути (за валидиране е използван 4% Sekusept Activ, 30-35°C).</li> <li>С помощта на четка с мек косъм и като държите устройството вътре в разтвора за накисване, нанесете миещ/дезинфекциращ разтвор върху всички повърхности, като се уверите, че челюстите са почистени както в отворено, така и в затворено положение. Уверете се, че всички видими замърсявания са отстранени. Изплакнете вътрешността на вала с разтвора.</li> <li>Изплакнете инструмента с чешмяна вода (&lt;40 °C), докато задействате устройството, докато няма следи от кръв или пръст по устройството или в потока за изплакване, но най-малко в продължение на 3 минути.</li> <li>Използвайте спринцовка с голям обем (или пистолет за почистване под налягане), за да промиете агресивно вътрешността на вала с чешмяна вода (&lt;40 °C) през отвората за промиване в проксималния край на вала, докато от вала не излезе видимо замърсяване, но най-малко в продължение на 1 минута.</li> </ol> <p><b>Утвърдена процедура за автоматично почистване:</b></p> <p>Grena Ltd. препоръчва използването на устройство за почистване/дезинфекция, отговарящо на изискванията на EN ISO 15883-1 и -2, в комбинация с подходящ носач. Спазвайте инструкциите за употреба на производителя на миялната/дезинфекционното устройство.</p> <p>Заредете инструментите в миялната машина/дезинфектора съгласно инструкциите на производителя. Свържете каналите за промиване (ако са оборудвани) на инструментите към миялната машина/дезинфектора, така че да бъдат изплакнати.</p> <p>Следните параметри на процеса са подходящи за преработката на инструментите:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Студено предварително измиване, вода &lt;40°C, 1 мин.</li> <li>Изпиране, гореща вода, 10 минути, концентрация на детергента и температура според препоръките на производителя (процесът е валидиран с 0,7% Thermosept® RKF, 55 °C).</li> <li>Неутрализация, концентрация на неутрализиращия агент и време според препоръките на производителя (процесът е валидиран с 0,15% Thermosept® NKZ, &gt;30°C, 2 мин.).</li> <li>Изплакване, студена вода под 40°C, 1 мин.</li> <li>Термична дезинфекция &gt;2,5 мин, &gt; 93°C с UF, RO или DI вода, концентрация на добавката според препоръките на производителя (процесът е валидиран без никаква добавка).</li> <li>Сушене 110°C, 6 мин.</li> </ol> <p><b>ЗАБЕЛЕЖКА:</b> Не трябва да се забравя, че всеки процес на почистване и дезинфекция трябва да бъде валидиран.</p> <p><b>ЗАБЕЛЕЖКА:</b> Валидираните параметри съответстват на процес със стойност на A0 &gt; 3000s. Grena Ltd. препоръчва да се използват само процеси със стойност на A0 &gt; 3000s.</p> <p><b>ЗАБЕЛЕЖКА:</b> Никога не оставяйте инструментите мокри след обработка. Това може да доведе до корозия и микробен растеж. Ако устройството не са напълно сухи след приключване на машинната обработка, подсушете апликите ръчно (вж. раздел "Сушене") и ги съхранявайте съгласно указанията.</p>										
<p><b>Изушаване:</b></p>	<p>Подсушете останалата влага с чиста, абсорбираща и непращаща кърпа. Използвайте състен медицински въздух или спринцовка с голям обем, за да продухате промивния канал и пантата на челюстите, докато не излезе повече влага.</p>										
<p><b>Поддръжка:</b></p>	<p>Пантите и другите движещи се части трябва да се смазват с водоразтворим продукт, предназначен за хирургически инструменти, които трябва да се стерилизират. Трябва да се спазват сроковете на годност, посочени от производителя, както за запасите, така и за концентрациите за разреждане при употреба.</p>										
<p><b>Инспекция и функционално изпитване:</b></p>	<p>Проверете устройството за функционалност - в случай на техническа неизправност инструментът трябва да бъде отхвърлен.</p> <p>Проверете действието на движещите се части (напр. челюсти, панти, съединители и др.), за да осигурите безпроблемна работа в целия предвиден диапазон на движение.</p> <p>Проверете челюстите за прекомерна дълбина. Визуално проверете за повреди и износване. Обърнете внимание на правилното подравняване на челюстите.</p> <p>Проверете вала за изкривяване. Внимателно прегледайте всяко устройство, за да се уверите, че всички видими замърсявания са отстранени. Ако забележите замърсяване, повторете процеса на почистване/дезинфекция. Изхвърлете повредените инструменти.</p>										
<p><b>Опаковка:</b></p>	<p><b>Самостоятелно:</b> Могат да се използват стандартни налични в търговската мрежа медицински торбички или обвивки за стерилизация с пара. Уверете се, че опаковката е достатъчно голяма, за да побере изделието, без да натоварва уплътненията. Не използвайте опаковки, които са твърде големи, за да не се допусне плъзгане на инструментите в опаковката.</p> <p><b>В комплекти:</b> Инструментите могат да се поставят в тави за стерилизация с общо предназначение. Тавите и кутиите с капаци могат да бъдат увити в медицинско фолио за стерилизация с пара. Уверете се, че челюстите са защитени.</p> <p>Общото тегло на опакованата тава или кюфар с инструменти не трябва да надвишава 11,4 kg/25 kg за безопасността на персонала, който работи с комплектите инструменти; кюфарите с инструменти, които надвишават 11,4 kg/25 kg, трябва да се разделят на отделни тави за стерилизация. Всички устройства трябва да бъдат подредени така, че да се осигури проникване на парата до всички повърхности на инструментите. Инструментите не трябва да се подреждат един върху друг или да се поставят в близък контакт. Потребителят трябва да се увери, че кюфарът за инструменти не се преобръща или съдържанието му не се размества, след като устройствата са подредени в кюфара. Могат да се използват електрически подложки, за да се запази ъгълът на устройствата на място.</p>										
<p><b>Стерилизация:</b></p>	<p>Оборудване: Grena Ltd. препоръчва използването на стерилизатор в съответствие с EN ISO 17665 или EN 285. Стерилизацията трябва да се извършва в опаковки, подходящи за процеса на стерилизация. Опаковката трябва да отговаря на изискванията на EN ISO 11607 (например хартия/ламинирано фолио).</p> <p>Предпочитаният и препоръчителен метод за стерилизация с влажна топлина/пара е стерилизацията на устройствата Grena.</p> <p>Болницата е отговорна за вътрешните процедури за проверка и опаковане на инструментите, след като те са добре почистени по начин, който гарантира проникването на пара и адекватно изсушаване. Болницата трябва да препоръча и разпоредби за защита на всички остри или потенциално опасни зони на инструментите.</p> <p>Инструкциите на производителя на стерилизатора за работа и конфигурация на товара трябва да се спазват изрично. Когато стерилизирате няколко комплекта инструменти в един цикъл на стерилизация, уверете се, че максималното натоварване, посочено от производителя, не е превишено.</p> <p>Комплектите инструменти трябва да бъдат правилно подготвени и опаковани в тави и/или кутии, които позволяват на парата да проникне и да влезе в пряк контакт с всички повърхности.</p> <p><b>ВНИМАНИЕ:</b> Не трябва да се използва стерилизация с плазмен газ.</p> <p><b>ВНИМАНИЕ:</b> Никога не стерилизирайте непочистени инструменти! Успехът на стерилизацията зависи от състоянието на предишното почистване! Минималните валидиращи параметри на стерилизация с пара, необходими за постигане на ниво на осигуряване на стерилност 10<sup>(-6)</sup>, са следните:</p> <table border="1" data-bbox="247 1406 1308 1473"> <thead> <tr> <th>Вид на цикъла</th> <th>Температура [°C]</th> <th>Време на експозиция [мин]</th> <th>Налягане [bar]</th> <th>Време за сушене [мин]</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Дробен превакуум 10 kPa</td> <td>134</td> <td>3</td> <td>&gt;3</td> <td>15</td> </tr> </tbody> </table> <p><b>ЗАБЕЛЕЖКА:</b> Не бива да се забравя, че всеки процес на стерилизация трябва да бъде валидиран преди употреба. Валидирането на пригодността на горепосочените параметри за процеса на фракционен вакуум е извършено от Grena в съответствие с изискванията на EN ISO 17665-1. Потребителят е отговорен за валидирането на правилното функциониране на стерилизатора.</p>	Вид на цикъла	Температура [°C]	Време на експозиция [мин]	Налягане [bar]	Време за сушене [мин]	Дробен превакуум 10 kPa	134	3	>3	15
Вид на цикъла	Температура [°C]	Време на експозиция [мин]	Налягане [bar]	Време за сушене [мин]							
Дробен превакуум 10 kPa	134	3	>3	15							
<p><b>Съхранение:</b></p>	<p>Стерилните, опаковани инструменти трябва да се съхраняват в определено място с ограничен достъп, което е добре проветрено и осигурява защита от прах, насекоми, паразити и екстремни температури/влажност.</p>										
<p><b>Допълнителна информация:</b></p>	<p>Инструкциите, представени по-горе, са препоръчани от производителя на медицинското изделие като ВЪЗМОЖНИ за подготовка на медицинското изделие за повторна употреба. Преработвателят остава отговорен за това да гарантира, че действително извършената преработка с помощта на оборудването, материалите и персонала в съоръжението за преработка постига желания резултат. Това изисква валидиране и рутинно наблюдение на процеса. По същия начин всяко отклонение от предоставените препоръки от страна на преработвателя трябва да бъде надлежно оценено за ефективността и потенциалните неблагоприятни последици. След това потребителите трябва да установят подходящ протокол за почистване на медицинските изделия за многократна употреба, използвани в техните обекти, като използват препоръките на производителя на изделието и на производителя на почистващото средство.</p> <p>Поради многото променливи, свързани със стерилизацията/деконтаминацията, всяко медицинско заведение трябва да калибрира и провери процеса на стерилизация/деконтаминация (напр. температури, време), използван с неговото оборудване.</p> <p>Отговорност на лечебното заведение е да гарантира, че обработката се извършва с помощта на подходящо оборудване и материали и че персоналът в обекта за обработка е подходящо обучен, за да постигне желания резултат.</p>										
<p><b>Известие до потребителя и/или пациента:</b></p>	<p>Ако е възникнал сериозен инцидент, свързан с изделието, той трябва да бъде докладван на производителя и на компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителят и/или пациентът.</p>										
<p><b>Контакт с производителя:</b></p>	<p>Вижте заглавието на инструкциите за употреба.</p>										



Предупреждение



Съхранявай на сухо



Консултирайте се с електронни инструкции за употреба



Производител



Упълномощен представител в Европейската общност



Каталожен номер



Код на партидата



Количество в опаковката



Медицинско устройство

*Инструкциите за употреба на хартиен носител, които се доставят с продуктите на Grepa, винаги са на английски език.  
Ако се нуждаете от хартиено копие на IFU на друг език, можете да се свържете с Grepa Ltd.  
на [ifu@grepa.co.uk](mailto:ifu@grepa.co.uk) или + 44 115 9704 800.*

*Моля, сканирайте посочения по-долу QR код с подходящото приложение.  
Това ще ви свърже с уебсайта на Grepa Ltd., където можете да изберете eIFU на предпочитания от вас език.*

*Можете да влезете директно в уебсайта, като въведете [www.grepa.co.uk/IFU](http://www.grepa.co.uk/IFU) в браузъра си.*

*Преди да използвате устройството, се уверете, че притежаваната от вас хартиена версия на IFU е в последна редакция.  
Винаги използвайте последния вариант на IFU.*

